Назва: **Пісня сьома (Великодна) ("Хто у мене відбере любов до Тебе?")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 28-29 с.

(на текст: "*одинадцять учеників пішли в Галілею на гору, бо туди сказав їм Ісу*с²⁴. *Пасха!*")

[MainSection]

Хто у мене відбере любов до Тебе?

Чи може мені прискучити сей дивний полумінь?

Нехай і весь світ від мене відцурається –

Я буду в Тобі жити, о Ісусе!

Веди мене з собою в горній путь на хрест,

Радий я жити високо, охоче покину низи;

Смерть Твоя – мені життя,

Жовч Твоя мені солодка, о Ісусе!

Рани Твої глибокі – то моя печать,

Вінець твій терновий – слави благодать,

Тяжкий Твій хрест –

Мені хвала і честь, о Ісусе!

Зерно пшеничне коли згниє на ниві,

Зовнішність коли вмре – тоді тільки

Нова ростина підійметься зсередини

І за літо сторицею дасть плід²⁵.

Розпни ж із собою й моє Ти тіло і прибий на хрест,

Нехай я не буду навні цілий – аби тільки воскреснути всередині;

Нехай зовнішність моя висохне, аби тільки

Що інше всередині зацвіло. Така смерть - життя²⁶!

О новий мій Адаме²⁷! О найкращий сине!

О всесвітній сороме – буйність Афін²⁸!

Під буйством твоїм – світло,

Під смертю – вічне життя. Яка темна завіса!

[MainSection]

**Примітки**

²⁴ Євангелія від святого Матвія 28: 16.

²⁵ Тут Сковорода алегорично тлумачить славетну євангельську притчу про сіяча (див.: Євангелія від святого Луки 8: 5-15).

²⁶ Сковорода подає оригінальну версію популярного в старій українській літературі мотиву "співрозп’яття". Ось як той самий мотив звучав, наприклад, у Івана Максимовича: "Иже Христу плоть свою со страстми распяша, / Христе Боже, и мою распни противную / Сію плоть, да не вижду гріху повинную" [*Максимович І.* Царскій путь креста Господня. – Чернігів, 1700. – Арк. 125 (зв.)].

²⁷ *Новий Адам* – Христос.

²⁸ У виданні "Сочинения в стихах о прозе Григория Саввича Сковороды. С его портретом и почерком его руки" (1861р.) ці слова супроводжуються такою приміткою: "Це, звісно, про тих, котрі, немов ті афіняни, тільки тим і забавляються, що переказують та слухають всілякі новини". Сковорода має на думці історію відвідин святим апостолом Павлом афінського ареопагу, описану в Діях святих апостолів (див.: Дії святих апостолів 17: 21).